

780.264
5453
MUS-ETR

MZ 2391 MUS

LA JEUNE MARTYRE.

no 2

Scène dramatique
Pour voix de Soprano ou Mezzo-Soprano



Paroles d'ED. PLOUVIER
(*Ans Deutsche übertragen von F. Friedrich*)

Musique de
LUIGI BORDÈSE

N^o 2026



Propriété des Editeurs. Enregistré aux Archives de l'Union

Fr. 36kr

MAYENCE CHEZ LES FILS DE B. SCHOTT.
Bruxelles chez Schott frères. Londres chez Schott & C^{ie}

2 Rue de Torangue

159 Regent Street

Dépot général de notre fonds de Musique, à Leipzig chez C.F. Wiede, à Vienne chez H.F. Müller,
Hollterdam chez W.F. Lichtenauer.

Paris, chez Chabod



LA JEUNE MARTYRE

DIE JUNGE MARTYRIN

SCÈNE DRAMATIQUE

POUR VOIX DE SOPRANO OU MEZZO-SOPRANO

Paroles d'Ed. PLOUVIER.

Musique de Luigi BORDÈSE.

Uebersetzen von M.G.FRIEDRICH.

CHANT. *All^o maestoso. con forza ed energia.*

Je suis chré-tien - ne et là - me
Ich glaub an Christ - trotz eu - rem

PIANO. *sf f p*

fiè - re je lap-partiens di - vin mar - tyr mon cœur est plein de ta lu -
To - ben! Mein Sein, o Gott, ge - hört nur Dir! Ich fühl' mein Herz empor - ge -

- mie - re Pour moi ton ciel va res - plen - dir Pauvre in - sen - sé - e au sein de
- ho - ben, und bald er - glänzt Dein Himmel mir! Ich wan - del - te in Irr - wahns

lôm - bre enfin la foi mouvre les yeux oui! Et ray - on - nant de feux sans
Näch - ten, bis mir Sein Wort ge - zeigt die Bahn! Ja! Jetzt rullt mich Gott zu sei - ner

mf

longue.

nom - bre mon Dieu m'ap - pel - le dans les cieux dans les cieux!... —
 Rech - ten, zu sei - nen Wonnen himmel - an, him - mel - an! —

ff

Andante.

PRIÈRE. (GEBET.)

Dans les eaux du bap - té - me ô doux Je -
 In der Tauf' ist er - schie - nen, o Je - su

p

- sus tu m'appar - rus héca - tom - be su - pré - me Dieu des ver -
 süß, mir Dei - ne Pracht! Dir al - lein will ich die - nen, o Gott der

- tus Dieu des é - lus Quand pour ton nom su - bli - me mon chant joy -
 Huld, o Gott der Macht! Hör' mei - ne from - men Lie - der, tilg' al - le

eur s'é-lance aux cieus! Que ta bonté m'a-ni-me Ô doux Jé-
mei-ne Sünden-schuld! Blick auf DeinKind her-nie-der, o Je-su

pressez.
-sus Dieu des é-lus ô doux Jé-sus Dieu des é-lus
süss, o Gott der Huld, o Je-su süss, o Gott der Huld!

a tempo.
Que ta bonté m'a-ni-me ô doux Jé-sus Dieu des é-lus ô doux Jé-
Blick auf DeinKind her-ab, o Je-su süss o Gott der Huld, o Je-su

-sus Dieu des é-lus! ô doux Jé-sus
süss, o Gott der Huld! o Gott der Huld!

a piacere. *All. assai.*
ô doux Jé-sus Dieu des é-lus Aban-don-
o Je-su süss, o Gott der Huld! DenGötzen-

morendo. *tremolo.*

- nant li-do-la-tri-e Je dois pé-rir à son au-tel mais si je
 - dienst hab' ich ver-las-sen, drum ster-be ich hier am Al-tar, sie töd-ten

meurs pour cet-te vi-e Je re-sus-ci-te dans le ciel
 mich, die Dich so has-sen, doch jenseits strahlt Dein Himmel klar!

All. marziale.

Bril-lan-te fê-te la mort sap-pré-te
 Glänzen-de Fei-er, Heil mei-ner See-le!

la tombe est pré-te et va sou-urir Le ciel ray-on-ne
 bald wird sie frei-er, schwebet da-von! Hin zu dem Thro-ne

et Dieu me don - ne u - ne cou - ron - ne pour la - ve - nir
ruft mich mein Hei - land, und Sei - ne Kro - ne harrt mein als Lohn!

Le ciel ray - onne et Dieu me don - ne u - ne cou - ron - ne pour la - ve -
Hin zu dem Throne ruft mich mein Hei - land, und Sei - ne Kro - ne harrt mein als

- nir u - ne cou - ron - ne pour la - ve - nir.
Lohn, ja Sei - ne Kro - ne harrt mein - als Lohn!

Piu mosso assai.

Le ciel ray - on - ne et Dieu me don - ne u - ne cou - ron -
Hin zu dem Thro - ne ruft mich mein Gott und Sei - ne Kro - ne

- ne pour là - ve - nir
har - ret mein als Lohn!

Le ciel ray - on - ne et Dieu me don - ne u - ne cou - ron - ne pour là -
Hin zu dem Thro - ne ruft mich mein Gott, und Sei - ne Kro - ne har - ret mein

p

- ve - nir u - ne cou - ron - ne pour la - ve -
als Lohn, ja Sei - ne Kro - ne harrt mein als

f

longue.

- nir.
Lohn!